

Qilive



3 in 1 Meat Grill / Waffle Maker / Sandwich Q.5948

- FR** Gril / Gaufrier / Panini 3 en 1
- ES** Grill de carne / Gofrera / Sandwichera 3 en 1
- PT** Grelhador / Máquina de fazer waffles / Tostadeira 3 em 1
- PL** Grill do mięsa / Gofrownica / Opiekacz do kanapek 3 w 1
- HU** 3 az 1-ben hús grillező / Gofrisütő / Szendvicssütő
- RO** Grătar de carne / Aparat de făcut gofre / Sandvișuri 3 în 1
- RU** 3-в-1 Мясной гриль / Вафельница / Сэндвичница
- UA** Гриль для м'яса / вафельниця / бутербродниця 3-в-1

EN	User manual	P. 4
FR	Manuel d'utilisation	P. 8
ES	Manual de instrucciones	P. 12
PT	Manual de utilização	P. 16
PL	Instrukcja obsługi	S. 20
HU	Használati utasítás	24. O.
RO	Manual de instrucțiuni	P. 28
RU	Руководство пользователя	C. 32
UA	Довідник користувача	C. 36

EN

FR

ES

PT

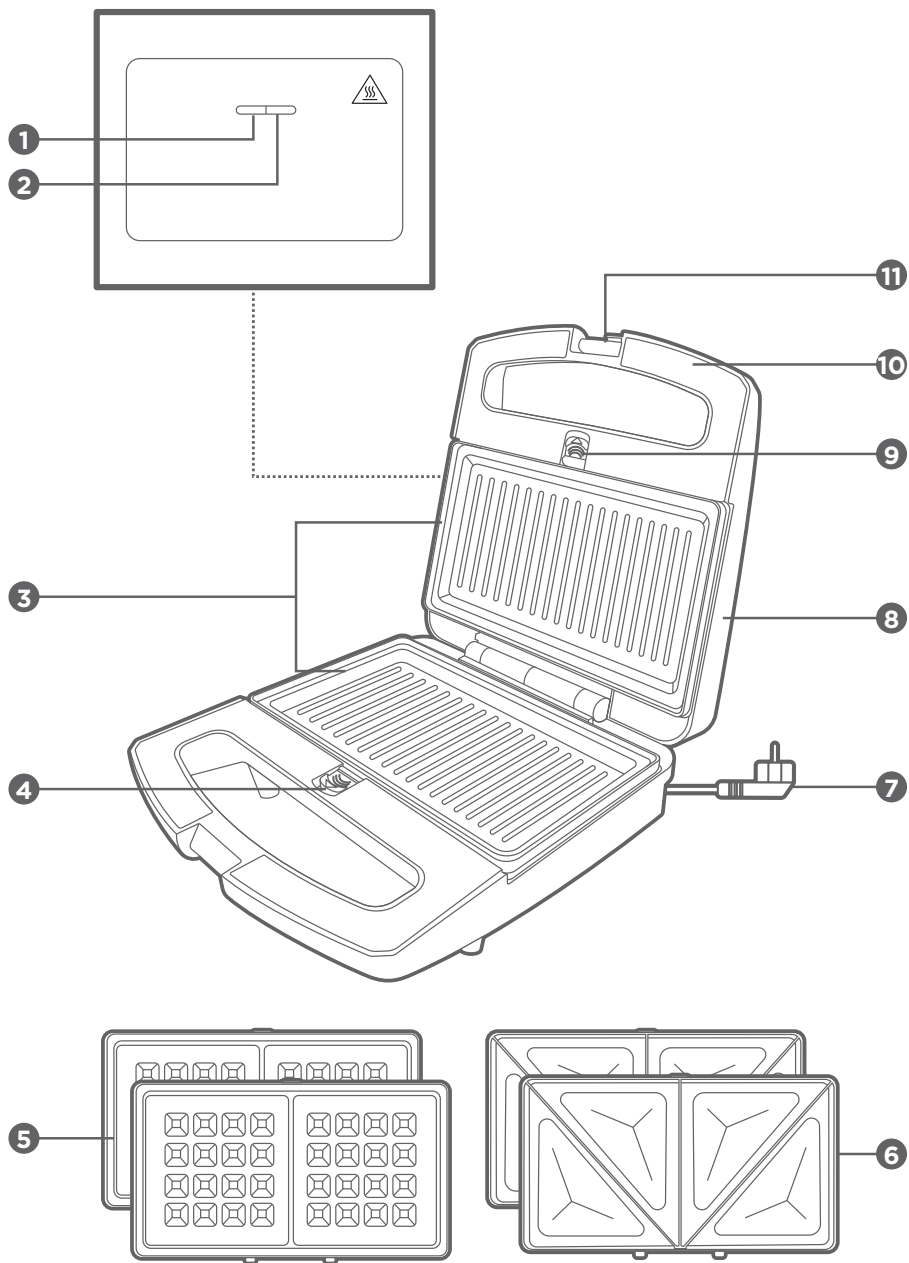
PL

HU

RO

RU

UA



CONTENT OVERVIEW :

1. SAFETY INSTRUCTIONS	P. 4
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS	P. 5
3. PRODUCT DESCRIPTION	P. 5
4. BEFORE FIRST USE	P. 5
5. ASSEMBLY / DISASSEMBLY	P. 5
6. OPERATION	P. 5
7. CLEANING AND CARE	P. 7

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this electrical appliance, carefully read the instructions below and keep them for future reference:

1. Before plugging the appliance into the wall socket, check that the local electric current corresponds to the current specified on the appliance's rating plate. Always plug your appliance into an earthed wall socket.

2. Unplug the power cable from the mains as soon as you stop using the appliance and prior to any cleaning operations, maintenance work and when attaching accessories.

3. Never place the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.

4.  **HOT SURFACE!** The surfaces are liable to get hot during use. The heating element surface is subject to residual heat after use.

5. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

7. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

8.  The marking of this device (symbol of a crossed-out dustbin) complies with European Directive 2012/19/EU relating to "used electrical and electronic equipment". This marking means that this equipment, at the end of its useful life, cannot be disposed of with other household waste. The user is required to deliver it to operators who collect used electrical and electronic equipment.

Collection operators, including local collection points, shops and local authorities, create an appropriate system for collecting equipment. Appropriate collection of used electrical and electronic equipment helps avoid harmful impacts on human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components, as well as from improper storage and treatment of this equipment.

9. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

10. Details regarding cleaning surfaces that come into contact with food can be found in the "CLEANING AND CARE" section.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Power consumption:	800 W
Protection class:	Class I

3. PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Power indicator light (red) | 7. Power cord and plug |
| 2. Heating indicator light (green) | 8. Cover |
| 3. Grill plates | 9. Top plate release button |
| 4. Bottom plate release button | 10. Cover handle |
| 5. Waffle plates | 11. Locking clip |
| 6. Sandwich plates | |

4. BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials from the appliance.
2. Check that the appliance has no visible damage and no parts are missing.
3. Turn the appliance on for 15 minutes to eliminate the new appliance smell and burn off the protective lubricant from the heating elements. The process may produce a slight smoke or odour. Make sure the room is well ventilated.
4. Clean the appliance and accessories following the instructions in the **CLEANING AND CARE** section.

5. ASSEMBLY / DISASSEMBLY

1. Unplug the appliance from the power outlet and wait until it cools down.
2. Unlock the clip and open the cover.
3. To attach the desired set of cooking plates to the appliance (sandwich, waffle or grill plates): Insert the two legs of a cooking plate into the two slots next to the hinge of the appliance, then press the plate firmly until it snaps into place. Repeat the procedure with the other plate.
4. To remove the cooking plates for cleaning: Press the top and bottom release buttons. Before pressing the top release button, always hold the top plate with one hand. The plates will pop out when the buttons are pressed.

6. OPERATION

The appliance includes 3 sets of cooking plates for toasting sandwiches, making waffles, or contact grilling quick-cooking foods, such as breads and thinly sliced vegetables or boneless meats.

- Place the appliance on a flat, dry and heat-resistant surface. This appliance is intended for countertop use only.



WARNING! Never leave the appliance unattended while it is connected to the power outlet to avoid the risk of fire or electrical hazards.



CAUTION – Hot surfaces. Do not touch hot surfaces! Accessible surfaces, metal surfaces, and the heating elements become hot during use and are subject to residual heat after use. Use handles or knobs.

6.1. TURNING ON/OFF

1. To turn the appliance on, plug the power cord into a suitable power outlet. The red power indicator light will light up and remain on to indicate that the appliance is on.
2. To turn the appliance off, unplug the power cord from the power outlet. The red and green indicator lights will turn off.

6.2. USING THE APPLIANCE

1. Brush or spray a thin layer of cooking oil on the cooking plates.
2. Close the cover and lock the clip.
3. Fully unwind the power cord and plug it into a suitable power outlet to turn the appliance on. The red and green indicator lights will light up to indicate that the appliance is on and heating up.
4. Allow the appliance to preheat until the green heating indicator light goes off (approximately 5 minutes).
5. Unlock the clip and open the cover.
6. Put the prepared ingredients on the bottom cooking plate. Do not overfill the appliance to avoid spills and allow the cover to close.
7. Close the cover and lock the clip. Allow the sandwiches or waffle batter to cook for 3 to 6 minutes or until golden brown to your liking. When making waffles, do not open the cover until they are cooked through.

NOTE: The green heating indicator light will cycle on and off during cooking.

8. When the food is ready, remove it from the appliance with a heat-resistant plastic spatula or tongs. Do not use sharp or metal utensils to avoid scratching the non-stick coating of the cooking plates.
9. Once you have finished using the appliance, unplug the power cord from the power outlet to turn the appliance off.

6.3. TIPS

- Use sandwich bread that fits in the cooking plates, or trim the bread.
- Remove excess moisture from the ingredients with kitchen paper.
- For crispier toasting results, you can spread butter or margarine on the outside of the breads. Do not use processed butter or cheese, as they will melt too quickly. For a low fat version, you can brush a thin layer of vegetable oil on the cooking plates before preheating the appliance.
- For best results, preheat the appliance before making waffles or toasting sandwiches.
- Your waffles are ready when little or no steam comes out of the appliance.

7. CLEANING AND CARE



WARNING: Before cleaning, always unplug the appliance from the power outlet and allow it to cool down completely.



WARNING: To protect against electric shock or fire hazards, never immerse the appliance, power cord or plug in water or any liquid. Never rinse these electrical parts under the tap.

IMPORTANT: Never use solvents, chemical or abrasive cleaning agents, wire brushes, sharp objects or scouring pads to clean the appliance.

1. Clean the appliance after each use.
2. Clean the external surfaces of the appliance with a soft moist cloth.
3. Remove the cooking plates from the appliance for cleaning (→ **ASSEMBLY / DISASSEMBLY**). Clean the cooking plates with a non-abrasive sponge and warm soapy water. To remove stubborn food residues, soak the cooking plates for a few minutes before cleaning. Rinse well and dry with a dry cloth.
4. Allow all parts to dry completely before reassembling the appliance.
5. Store the appliance unplugged, in a cool and dry place. The power cord can be wrapped around the cord holder during storage.
6. **KEEP THE APPLIANCE OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

TABLE DES MATIÈRES :

FR

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	P. 8
2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	P. 9
3. DESCRIPTION DU PRODUIT	P. 9
4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	P. 9
5. MONTAGE / DÉMONTAGE	P. 9
6. FONCTIONNEMENT	P. 9
7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	P. 11

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil électrique, lisez attentivement les instructions ci-dessous et conservez-les pour toute future référence :

1. Avant de brancher l'appareil sur une prise de courant, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez toujours votre appareil sur une prise reliée à la terre.

2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur dès que vous cessez d'utiliser l'appareil, avant toute opération de nettoyage ou d'entretien et avant de fixer des accessoires.

3. Ne mettez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

4.  **SURFACE CHAUDE !** Les surfaces peuvent être portées à haute température pendant l'utilisation. La surface de la résistance peut rester chaude un certain temps après utilisation.

5. Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

6. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire, pour des raisons de sécurité.

7. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils sont correctement surveillés ou si des consignes relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés. L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours rester hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

8.  Le marquage de cet appareil (symbole de la poubelle barrée) est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux « équipements électriques et électroniques usagés ». Ce marquage signifie que cet équipement, en fin de vie, ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rapporter auprès d'un point de collecte pour équipements électriques et électroniques usagés. Les points de collecte locaux, les magasins et les collectivités mettent à votre disposition un système approprié de collecte des équipements. Une collecte appropriée des équipements électriques et électroniques usagés permet d'éviter les impacts nocifs sur la santé et l'environnement qui résultent de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inappropriés de ces équipements.

9. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements professionnels ;
- dans les habitations des fermes ;
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
- dans les environnements de type chambres d'hôtes.

10. Les détails concernant le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments figurent dans la rubrique « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale :	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consommation électrique :	800 W
Classe de protection :	Classe I

FR

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

- | | |
|---|--|
| 1. Voyant d'alimentation (rouge) | 7. Cordon et fiche d'alimentation |
| 2. Voyant de chauffage (vert) | 8. Couvercle |
| 3. Plaques de gril | 9. Bouton de déverrouillage de la plaque du haut |
| 4. Bouton de déverrouillage de la plaque du bas | 10. Poignée du couvercle |
| 5. Plaques à gaufres | 11. Loquet de fermeture |
| 6. Plaques à panini | |

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Enlevez l'ensemble des matériaux d'emballage de l'appareil.
2. Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible et qu'il ne manque aucune pièce.
3. Laissez l'appareil allumé pendant 15 minutes pour éliminer l'odeur de neuf de l'appareil et brûler le lubrifiant protecteur des résistances. Ce processus peut produire une légère fumée ou une légère odeur. Assurez-vous que la pièce est bien aérée.
4. Nettoyez l'appareil et les accessoires en suivant les instructions de la section NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

5. MONTAGE / DÉMONTAGE

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant et attendez qu'il refroidisse.
2. Déverrouillez le loquet et ouvrez le couvercle.
3. Pour fixer les plaques de cuisson souhaitées dans l'appareil (panini, gaufre ou gril) : Insérez les deux pieds d'une plaque de cuisson dans les deux fentes à côté de la charnière de l'appareil, puis appuyez fermement sur la plaque jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Répétez le processus avec l'autre plaque.
4. Pour retirer les plaques de cuisson pour les nettoyer : Appuyez sur les boutons de déverrouillage supérieur et inférieur. Avant d'appuyer sur le bouton de déverrouillage supérieur, tenez toujours la plaque supérieure d'une main. Les plaques se détachent lorsque les boutons sont enfoncés.

6. FONCTIONNEMENT

L'appareil comprend 3 ensembles de plaques de cuisson pour griller des sandwiches, faire des gaufres ou griller par contact des aliments à cuisson rapide, tels que du pain, des légumes émincés ou des viandes désossées.

- Posez l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur. Cet appareil est conçu pour une utilisation sur un plan de travail seulement.



AVERTISSEMENT ! Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur la prise électrique afin d'éviter les risques d'incendie et d'électrocution.



ATTENTION – Surfaces brûlantes. Ne touchez pas les surfaces chaudes !
Les surfaces accessibles, les surfaces métalliques et les résistances deviennent chaudes pendant l'utilisation et continuent de dégager une chaleur résiduelle après l'utilisation. Utilisez les poignées ou les boutons.

6.1. MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

1. Pour mettre l'appareil en marche, branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant appropriée. Le voyant rouge s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.
2. Pour éteindre l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant. Les voyants rouge et vert s'éteindront.

6.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Badigeonnez ou vaporisez une fine couche d'huile de cuisson sur les plaques de cuisson.
2. Fermez le couvercle et verrouillez le loquet.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez-le sur une prise de courant adaptée afin de mettre l'appareil en marche. Les voyants rouge et vert s'allument pour indiquer que l'appareil est en marche et qu'il se met à chauffer.
4. Laissez l'appareil préchauffer jusqu'à ce que le voyant vert de chauffe s'éteigne (au bout d'environ 5 minutes).
5. Déverrouillez le loquet et ouvrez le couvercle.
6. Placez les aliments préparés sur la plaque de cuisson inférieure. Ne remplissez pas trop l'appareil pour éviter les débordements et pour pouvoir fermer le couvercle.
7. Fermez le couvercle et verrouillez le loquet. Laissez cuire les paninis ou les gaufres pendant 3 à 6 minutes ou jusqu'à obtenir une couleur dorée, selon votre convenance. Lorsque vous préparez des gaufres, n'ouvrez pas le couvercle tant qu'elles ne sont pas bien cuites.

REMARQUE : En cours de cuisson, le voyant vert de chauffe s'allume et s'éteint par intermittence.

8. Une fois les aliments cuits, retirez-les de l'appareil au moyen d'une spatule ou d'une pince en plastique résistant à la chaleur. N'utilisez jamais d'ustensiles pointus ou métalliques pour éviter de rayer le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson.
9. Une fois que vous avez fini d'utiliser l'appareil, éteignez-le en débranchant le câble d'alimentation de la prise de courant.

6.3. CONSEILS

- Utilisez du pain de mie qui tient dans les plaques de cuisson ou coupez le pain.
- Retirez l'excès d'humidité des ingrédients avec du papier absorbant.
- Pour des résultats plus croustillants, vous pouvez tartiner du beurre ou de la margarine sur l'extérieur du pain. N'utilisez pas de beurre ou de fromage industriel, car ils fondraient trop rapidement. Pour une version allégée, vous pouvez badigeonner d'une fine couche d'huile végétale les plaques de cuisson avant de préchauffer l'appareil.
- Pour de meilleurs résultats, préchauffez l'appareil avant de faire des gaufres ou de griller des paninis.
- Vos gaufres sont prêtes lorsque peu ou pas de vapeur sort de l'appareil.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Avant le nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

FR



AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie, n'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne rincez en aucun cas ces composants électriques sous le robinet.

IMPORTANT : N'utilisez jamais de solvants, de produits abrasifs ou chimiques, de tampons abrasifs, d'objets coupants ou de brosses métalliques pour nettoyer l'appareil.

1. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
2. Nettoyez les surfaces externes de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux humidifié.
3. Retirez les plaques de cuisson de l'appareil pour les nettoyer (→ **MONTAGE / DÉMONTAGE**). Nettoyez les plaques de cuisson avec une éponge non abrasive et de l'eau chaude savonneuse. Pour enlever les résidus alimentaires tenaces, faites tremper les plaques de cuisson pendant quelques minutes avant de les nettoyer. Rincez-les bien puis essuyez-les avec un chiffon sec.
4. Laissez sécher complètement toutes les pièces avant de les remettre en place dans l'appareil.
5. Rangez l'appareil débranché dans un endroit frais et sec. Un support est prévu pour enrouler le câble d'alimentation avant de ranger l'appareil.
6. VEILLEZ À CE QUE L'APPAREIL RESTE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO:

ES

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	P. 12
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	P. 13
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	P. 13
4. ANTES DEL PRIMER USO	P. 13
5. MONTAJE/DESMONTAJE	P. 13
6. OPERACIÓN	P. 13
7. LIMPIEZA Y CUIDADO	P. 15

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato eléctrico, lea atentamente las siguientes instrucciones y consérvelas para futuras consultas:

1. Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, compruebe que la alimentación de la red eléctrica local coincida con la indicada en la placa del aparato. Enchufe siempre el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.

2. Desenchufe el cable de alimentación de la red eléctrica en cuanto deje de utilizar el aparato y antes de realizar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o colocación de accesorios.

3. No sumerja nunca el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

4.  **¡SUPERFICIE CALIENTE!** Las superficies pueden estar calientes durante el uso. La superficie de la resistencia sigue caliente después de usar el aparato.

5. El aparato no ha sido diseñado para ser utilizado junto con un temporizador externo o un sistema separado de control a distancia.

6. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o persona igualmente cualificada para evitar peligros.

7. Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. Los niños no deben jugar con el aparato. No permita que niños lleven a cabo las operaciones de limpieza o mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén debidamente supervisados. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.

8.  El marcado de este dispositivo (símbolo de un cubo de basura tachado) cumple con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a "aparatos eléctricos y electrónicos usados". Esta marca significa que este equipo, al final de su vida útil, no puede desecharse con el resto de residuos domésticos. El usuario está obligado a entregarlo a los operadores que recogen los equipos eléctricos y electrónicos usados. Los operadores de recogida, incluidos los puntos de recogida locales, las tiendas y las autoridades locales, crean un sistema adecuado para la recogida de equipos. La recolección adecuada de equipos eléctricos y electrónicos usados ayuda a evitar impactos nocivos para la salud humana y el medio ambiente, resultantes de la presencia de componentes peligrosos, así como del almacenamiento y tratamiento inadecuado de estos equipos.

9. Este aparato está previsto para uso doméstico y en aplicaciones similares, como:

- zonas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas rurales;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- alojamientos de tipo cama y desayuno.

10. Los detalles sobre la limpieza de las superficies que entran en contacto con los alimentos se encuentran en la sección LIMPIEZA Y CUIDADO.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consumo de energía:	800 W
Clase de protección:	Clase I

ES

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | |
|---|---|
| 1. Luz indicadora de encendido (roja) | 7. Cable de alimentación y enchufe |
| 2. Luz indicadora de calentamiento (verde) | 8. Tapa |
| 3. Placas del grill | 9. Botones de liberación de la placa superior |
| 4. Botón de liberación de la placa inferior | 10. Asa de la tapa |
| 5. Placas de gofrera | 11. Clip de cierre |
| 6. Placas de sandwichera | |

4. ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los materiales de embalaje del aparato.
2. Compruebe que el aparato no tiene daños visibles y no faltan piezas.
3. Encienda el aparato durante 15 minutos para eliminar el olor a nuevo del aparato y quemar el lubricante protector de los elementos de calefacción. El proceso puede producir un ligero humo u olor. Asegúrese de que la habitación esté bien ventilada.
4. Limpie el aparato y los accesorios siguiendo las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y CUIDADO.

5. MONTAJE / DESMONTAJE

1. Desenchufe el aparato de la toma de corriente y espere hasta que se enfríe.
2. Desbloquee el clip y abra la tapa.
3. Para colocar el juego de placas de cocción deseado en el aparato (placas para sándwich, para gofres o para grill): Inserte las dos patas de una placa de cocción en las dos ranuras al lado de la bisagra del aparato, luego presione la placa firmemente hasta que encaje en su lugar. Repita el proceso con la otra placa.
4. Para quitar las placas de cocción para limpiar: Presione los botones de liberación superior e inferior. Antes de presionar el botón de liberación superior, sostenga siempre la placa superior con una mano. Las placas saldrán cuando se presionen los botones.

6. OPERACIÓN

El aparato incluye 3 juegos de placas de cocción para tostar sándwiches, hacer gofres o asar por contacto alimentos de cocción rápida, como panes y verduras en rodajas finas o carnes deshuesadas.

- Coloque el aparato sobre una superficie plana, seca y resistente al calor. Este aparato está diseñado solo para su uso sobre encimera.



¡ADVERTENCIA! No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la toma de corriente para evitar el riesgo de incendio o de peligro eléctrico.



PRECAUCIÓN: Superficies calientes. ¡No toque las superficies calientes!

Las superficies accesibles, las superficies metálicas y los elementos calefactores se calientan durante el uso y hay calor residual después del uso. Use las asas y los controles.

6.1. ENCENDIDO/APAGADO

1. Para encender el aparato, conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada. La luz indicadora de encendido roja se iluminará y permanecerá encendida para indicar que el aparato está encendido.
2. Para apagar el aparato, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Las luces indicadoras roja y verde se apagarán.

ES

6.2. USO DEL APARATO

1. Con un cepillo o aerosol aplique una capa delgada de aceite de cocina en las placas de cocción.
2. Cierre la tapa y bloquee el clip.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación y conéctelo a una toma de corriente adecuada para encender el aparato. Las luces indicadoras roja y verde se encenderán para indicar que el aparato está encendido y calentándose.
4. Deje que el aparato se precaliente hasta que se apague el indicador luminoso verde de calentamiento (aproximadamente 5 minutos).
5. Desbloquee el clip y abra la tapa.
6. Coloque los ingredientes preparados en la placa de cocción inferior. No llene demasiado el aparato para evitar derrames y permita que la tapa se cierre.
7. Cierre la tapa y bloquee el clip. Deje que los sándwiches o la masa para gofres se cocinen de 3 a 6 minutos o hasta que estén dorados a su gusto. Al hacer gofres, no abra la tapa hasta que estén bien cocidos.

NOTA: La luz indicadora de calentamiento verde se encenderá y apagará durante la cocción.

8. Cuando la comida esté lista, retírela del aparato con una espátula de plástico resistente al calor o unas pinzas. No utilice utensilios afilados o metálicos para evitar rayar el revestimiento antiadherente de las placas de cocción.
9. Una vez que haya terminado de usar el aparato, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente para apagar el aparato.

6.3. CONSEJOS

- Use pan de molde que quepa en las placas de cocción o recorte el pan.
- Elimine el exceso de humedad de los ingredientes con papel de cocina.
- Para obtener resultados de tostado más crujientes, puede untar mantequilla o margarina en el exterior de las rebanadas de pan. No utilice mantequilla o queso procesados, ya que se derretirán demasiado rápido. Para una versión baja en grasa, puede aplicar una capa fina de aceite vegetal sobre las placas de cocción antes de precalentar el aparato.
- Para obtener mejores resultados, precaliente el aparato antes de hacer gofres o tostar sándwiches.
- Sus gofres estarán listos cuando salga poco o nada de vapor del aparato.

7. LIMPIEZA Y CUIDADO



ADVERTENCIA: Antes de limpiar, desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo.



ADVERTENCIA: Para protegerse contra descargas eléctricas o riesgos de incendio, nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua ni en ningún líquido. No enjuague estas piezas eléctricas bajo el grifo.

ES

IMPORTANTE: No utilice nunca disolventes, productos de limpieza químicos o abrasivos, cepillos de alambre, objetos afilados o estropajos para limpiar el aparato.

1. Limpie el aparato después de cada uso.
2. Limpie las superficies externas del aparato con un paño suave húmedo.
3. Retire las placas de cocción del aparato para limpiarlas (→ **MONTAJE / DESMONTAJE**). Limpie las placas de cocción con una esponja no abrasiva y agua tibia y jabón. Para eliminar los residuos de comida rebeldes, remoje las placas de cocción durante unos minutos antes de limpiarlas. Enjuague bien y seque con un paño seco.
4. Deje que todas las piezas se sequen completamente antes de volver a montar el aparato.
5. Guarde el aparato desenchufado en un lugar fresco y seco. El cable de alimentación se puede enrollar alrededor del soporte del cable durante el almacenamiento.
6. MANTENGA EL APARATO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

ÍNDICE:

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	P. 16
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	P. 17
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	P. 17
4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	P. 17
5. MONTAGEM / DESMONTAGEM	P. 17
6. FUNCIONAMENTO	P. 17
7. LIMPEZA E CUIDADOS	P. 19

PT

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de usar este aparelho elétrico, leia com atenção as instruções apresentadas abaixo e guarde-as para futuras referências.

1. Antes de ligar o aparelho a uma tomada, certifique-se de que a alimentação corresponde à indicada na placa das especificações do aparelho. Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.

2. Retire a ficha da tomada mal pare de usar o aparelho e antes de efetuar qualquer limpeza, manutenção ou montagem de acessórios.

3. Nunca coloque o aparelho, fio da alimentação ou ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.

4.



SUPERFÍCIE QUENTE! As superfícies podem aquecer durante a utilização. A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.

5. Este aparelho não foi criado para ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de controlo à distância em separado.

6. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

7. Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

8.



A marca neste dispositivo (símbolo do caixote do lixo com uma cruz) encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos “resíduos de equipamento elétrico e eletrónico”. Esta marca significa que este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu tempo de vida útil. O utilizador tem de o entregar aos operadores

que recolhem equipamento elétrico e eletrónico usado. Os operadores de recolha, incluindo os pontos de recolha locais, lojas e autoridades locais, criam um sistema adequado para a recolha de equipamento. A recolha adequada de equipamento elétrico e eletrónico usado ajuda a evitar impactos nocivos na saúde humana e no ambiente, resultante da presença de componentes perigosos, bem como do armazenamento e tratamento inadequados deste equipamento.

9. Este aparelho foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:

- cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- casas de campo;
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
- ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.

10. Dados relativos à limpeza de superfícies em contacto com os alimentos podem ser encontrados na secção “LIMPEZA E CUIDADOS”.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem nominal:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consumo de energia:	800 W
Classe de proteção:	Classe I

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- | | |
|---|--|
| 1. Indicador luminoso da alimentação (vermelho) | 6. Placas para tostas |
| 2. Indicador luminoso de aquecimento (verde) | 7. Fio e ficha da alimentação |
| 3. Placas de grelhar | 8. Cobertura |
| 4. Botão de libertação da placa inferior | 9. Botão de libertação da placa superior |
| 5. Placas para waffles | 10. Pega da cobertura |
| | 11. Clipe de fixação |

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire todos os materiais de empacotamento do aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho não tem danos visíveis e que não há peças em falta.
3. Ligue o aparelho durante 15 minutos para eliminar os cheiros de aparelho novo e queimar o lubrificante protetor dos elementos de aquecimento. O processo pode dar origem a algum fumo ou um ligeiro odor. Certifique-se de que a divisão está bem ventilada.
4. Limpe o aparelho e os acessórios seguindo as instruções na secção "LIMPEZA E CUIDADOS".

5. MONTAGEM / DESMONTAGEM

1. Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer por completo.
2. Liberte o clipe e abra a cobertura.
3. Para fixar o conjunto desejado de placas de aquecimento no aparelho (placas para tostas, waffles ou para grelhar): Insira as duas pernas de uma placa de aquecimento nas duas ranhuras ao lado da dobradiça do aparelho. Depois, pressione firmemente a placa até encaixar no respetivo lugar. Repita o procedimento com a outra placa.
4. Para retirar as placas de aquecimento para proceder à limpeza: Pressione os botões de libertação superior e inferior. Antes de pressionar o botão de libertação superior, segure sempre a placa superior com uma mão. As placas saem quando pressionar os botões.

6. FUNCIONAMENTO

O aparelho inclui 3 conjuntos de placas de aquecimento para preparar tostas, fazer waffles ou grelhar por contacto alimentos que confeitam rápida, como pão, vegetais fatiados em finas fatias ou carnes sem osso.

- Coloque o aparelho numa superfície plana, seca e resistente ao calor. Este aparelho foi criado apenas para uma utilização numa bancada.



AVISO! Nunca deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação, para evitar o risco de fogo ou perigos elétricos.



CUIDADO: Superfícies quentes. Não toque nas superfícies quentes!

As superfícies acessíveis, superfícies de metal e elementos de aquecimento ficam muito quentes durante a utilização e estão sujeitos a um calor residual após a utilização. Utilize as pegas ou os manípulos.

6.1. LIGAR/DESLIGAR

1. Para ligar o aparelho, insira a ficha numa tomada adequada. O indicador luminoso da alimentação vermelho acende e permanece ligado para indicar que o aparelho está ligado.
2. Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada. Os indicadores luminosos vermelho e verde desligam-se.

6.2. USAR O APARELHO

1. Pincele ou pulverize uma fina camada de óleo de cozinha nas placas de aquecimento.
2. Feche a tampa e fixe o clipe.
3. Desenrole por completo o fio da alimentação e ligue a ficha a uma tomada adequada para ligar o aparelho. Os indicadores luminosos vermelho e verde acendem para indicar que o aparelho está ligado e a aquecer.
4. Permita ao aparelho pré-aquecer até que o indicador luminoso de aquecimento verde se desligue (cerca de 5 minutos).
5. Liberte o clipe e abra a cobertura.
6. Coloque os ingredientes preparados na placa de aquecimento inferior. Não encha excessivamente o aparelho para evitar derrames e permita à cobertura fechar.
7. Feche a tampa e fixe o clipe. Aqueça as tostas ou cozinhe os waffles durante 3 a 6 minutos ou até ficarem tostados de acordo com as suas preferências. Quando cozinhar waffles, não abra a cobertura até estarem bem cozinhados.

NOTA: O indicador luminoso de aquecimento verde vai ligando e desligando durante a cozedura.

8. Quando os alimentos estiverem prontos, retire-os do aparelho com uma espátula de plástico resistente ao calor ou uma pinça. Não use utensílios de metal ou afiados, para evitar riscar o revestimento antiaderente das placas de aquecimento.
9. Quando terminar de usar o aparelho, retire a ficha da tomada para o desligar.

6.3. DICAS

- Use pão de tosta adequado às placas de aquecimento, ou fatie o pão.
- Retire a humidade em excesso dos ingredientes com papel de cozinha.
- Para tostas mais estaladiças, pode espalhar manteiga ou margarina na parte exterior do pão. Não use manteiga nem queijo processados, pois estes derretem demasiado depressa. Para uma versão baixa em gordura, pode pincelar uma fina camada de óleo vegetal nas placas de aquecimento antes de pré-aquecer o aparelho.
- Para melhores resultados, pré-aqueça o aparelho antes de cozinhar waffles ou preparar tostas.
- Os seus waffles estão prontos quando sair pouco ou nenhum vapor do aparelho.

7. LIMPEZA E CUIDADOS



AVISO: Antes de proceder à limpeza, desligue o aparelho da alimentação e deixe-o arrefecer por completo.



AVISO: Para evitar choques elétricos ou o perigo de fogo, nunca coloque o aparelho, fio da alimentação ou a ficha dentro de água ou de qualquer líquido. Não passe estas partes elétricas por água da torneira.

IMPORTANTE: Nunca use solventes, químicos, produtos de limpeza abrasivos, esfregões, objetos afiados ou escovas de aço para limpar o aparelho.

PT

1. Limpe o aparelho após cada utilização.
2. Limpe as superfícies externas do aparelho com um pano suave ligeiramente embebido em água.
3. Retire as placas de aquecimento do aparelho antes de proceder à limpeza (→ **MONTAGEM / DESMONTAGEM**). Limpe as placas de aquecimento com uma esponja que não seja abrasiva e água quente com detergente. Para eliminar resíduos de alimentos difíceis, embeba as placas de aquecimento durante alguns minutos antes de proceder à limpeza. Passe bem por água e seque com um pano seco.
4. Permita que todas as peças sequem por completo antes de voltar a montar o aparelho.
5. Guarde o aparelho desligado da alimentação num local fresco e seco. O fio da alimentação pode ser enrolado no suporte do fio para proceder ao armazenamento.
6. **MANTENHA O APARELHO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

SPIS TREŚCI:

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	S. 20
2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA	S. 21
3. OPIS PRODUKTU	S. 21
4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	S. 21
5. MONTAŻ/DEMONTAŻ	S. 21
6. OBSŁUGA	S. 22
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	S. 23

PL

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem używania urządzenia elektrycznego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość:

1. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka ściennego należy upewnić się, że napięcie w lokalnej sieci elektrycznej jest takie jak podano na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie należy zawsze podłączać do kontaktu z bolcem uziemiającym.

2. Natychmiast po zakończeniu używania urządzenia oraz przed czyszczeniem, czynnościami konserwacyjnymi lub montażem akcesoriów należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.

3. Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nigdy nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.

4.  **GORĄCA POWIERZCHNIA!** W czasie użytkowania powierzchnie mogą się nagrzewać i być gorące. Po użyciu powierzchnia elementu grzewczego pozostaje przez pewien czas gorąca.

5. Urządzenie nie może być sterowane za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego pilota.

6. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

7. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, uczuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.

8.  Oznaczenie tego urządzenia (symbol przekreślonego kubła na śmieci) jest zgodne z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie „użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego”. Oznaczenie to oznacza, że po zakończeniu użytkowania, urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć je podmiotom zbierającym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Operatorzy zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy i władze lokalne, tworzą odpowiedni system zbierania sprzętu. Odpowiednia zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na zdrowie człowieka i na środowisko, wynikającego z obecności niebezpiecznych podzespołów, a także z niewłaściwego przechowywania tego sprzętu i niewłaściwego obchodzenia się z nim.

9. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych i podobnych, np.:
 - kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
 - gospodarstwa rolne;
 - pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
 - obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
10. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znaleźć można w części „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Pobór prądu:	800 W
Klasa ochrony:	Klasa I

PL

3. OPIS PRODUKTU

- | | |
|--|--|
| 1. Kontrolka zasilania (czerwona) | 7. Przewód zasilający i wtyczka |
| 2. Kontrolka nagrzewania (zielona) | 8. Pokrywa |
| 3. Płytki do grillowania | 9. Przycisk odblokowujący płytkę górną |
| 4. Przycisk odblokowujący płytkę dolną | 10. Uchwyt pokrywy |
| 5. Płytki do gofrów | 11. Zatrask blokujący |
| 6. Płytki do opiekania kanapek | |

4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usunąć z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest w widoczny sposób uszkodzone i czy nie brakuje w nim żadnych części.
3. Włączyć urządzenie na 15 minut, aby wypalić smar ochronny z elementów grzewczych i usunąć zapach nowego urządzenia. W trakcie tego procesu może się wydzielić niewielka ilość dymu i może się pojawić zapach spalenizny. Należy dopilnować, aby w pomieszczeniu była dobra wentylacja.
4. Wyczyścić urządzenie i akcesoria: Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

5. MONTAŻ / DEMONTAŻ

1. Odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu) i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
2. Odblokować zatrask i otworzyć pokrywę.
3. Aby zamocować w urządzeniu wybrany zestaw płytek grzewczych (płytki do opiekania kanapek, do gofrów lub do grillowania), należy: Włożyć dwie nóżki płytki w dwa otwory znajdujące się obok zawiasu urządzenia, a następnie mocno docisnąć płytkę, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Powtórzyć procedurę dla drugiej płytki.
4. Aby wyjąć płytki grzewcze do czyszczenia, należy: Naciśnąć przycisk odblokowujący płytkę górną i dolną. Przed naciśnięciem przycisku odblokowującego płytkę górną należy zawsze jedną ręką przytrzymać płytkę górną. Po naciśnięciu przycisków płytki się wysuną.

6. OBSŁUGA

Urządzenie zawiera 3 zestawy płytek grzewczych: do opiekania kanapek, do robienia gofrów i do grillowania kontaktowego szybko przyrządzanych produktów spożywczych, takich jak chleb, cienko pokrojone warzywa lub mięso bez kości.

- Ustawić urządzenie na płaskiej i suchej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Urządzenie jest przeznaczone do używania wyłącznie na blacie kuchennym.



OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć ryzyka pożaru i zagrożeń elektrycznych, nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do kontaktu.



OSTROŻNIE – Gorące powierzchnie. Nie dotykać gorących powierzchni!

Dostępne powierzchnie, powierzchnie metalowe oraz elementy grzewcze nagrzewają się i są gorące podczas użytkowania oraz przez pewien czas po użyciu. Prosimy używać uchwytów lub pokręteł.

6.1. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

1. Aby włączyć urządzenie, należy podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Zaświeci się i pozostanie włączona czerwona kontrolka zasilania, co oznacza, że urządzenie jest włączone.
2. Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy odłączyć zasilanie (wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka). Kontrolki czerwona i zielona zgasną.

6.2. UŻYWANIE URZĄDZENIA

1. Posmarować lub spryskać płytki grzewcze cienką warstwą oleju kuchennego.
2. Zamknąć pokrywę i zatrzasknąć zatrzask.
3. Całkowicie rozwinąć przewód zasilający i włożyć wtyczkę do odpowiedniego kontaktu, aby włączyć urządzenie. Czerwona i zielona kontrolka zapalą się sygnalizując, że urządzenie jest włączone i że się nagrzewa.
4. Począkać, aż urządzenie się nagrzej, tj. aż zgaśnie zielona kontrolka nagrzewania (około 5 minut).
5. Odblokować zatrzask i otworzyć pokrywę.
6. Rozłożyć przygotowane składniki na dolnej płytce grzewczej. Aby uniknąć pryskania i aby dało się zamknąć pokrywę, urządzenia nie należy przepelniać.
7. Zamknąć pokrywę i zatrzasknąć zatrzask. Zapiekać kanapki lub piec gofry od 3 do 6 minut lub do momentu uzyskania złotobrazowego koloru, wedle własnego uznania. Podczas robienia gofrów, nie należy otwierać pokrywy, dopóki gofry nie będą całkowicie upieczone.

UWAGA: Podczas pieczenia zielona kontrolka nagrzewania będzie na przemian zapalać się i gasnąć.

8. Gdy będą gotowe, wyjąć produkty plastikową łopatką odporną na wysokie temperatury lub szczypcami. Aby nie dopuścić do zarysowania powłoki nieprzywierającej płytek grzewczych, nie należy używać ostrych lub metalowych przyborów kuchennych.
9. Po zakończeniu używania urządzenia wyłączyć je przez odłączenie przewodu zasilającego (wyjąć wtyczkę z kontaktu).

6.3. WSKAZÓWKI

- Zaleca się używać pieczywa tostowego, które mieści się na płytkach grzewczych, ewentualnie chleb można też dociąć.
- Nadmiar wilgoci ze składników należy usunąć papierem kuchennym.
- Aby tosty były bardziej chrupiące, można je od zewnątrz posmarować masłem lub margaryną. Nie należy używać przetworzonego masła lub sera, ponieważ topią się one zbyt szybko. Aby zrobić tosty w wersji o niskiej zawartości tłuszczu, przed nagraniem urządzenia płytki grzewcze można posmarować cienką warstwą oleju roślinnego.
- Aby uzyskać najlepsze efekty, przed przygotowaniem gofrów lub opiekaniem kanapek należy wstępnie rozgrzać urządzenie.
- Gofry będą gotowe, gdy z urządzenia nie będzie się wydobywać para lub gdy będzie jej mało.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.



OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec pożarowi i porażeniu prądem, urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani innych płynach. Części elektrycznych nigdy nie wolno płukać pod kranem.

WAŻNE: Do czyszczenia urządzenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, produktów chemicznych lub ściągających, szczotek drucianych, ostrych przedmiotów ani myjek do szorowania/druciaków.

1. Po każdym użyciu urządzenie należy wyczyścić.
2. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy wyczyścić miękką, wilgotną ściereczką.
3. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć z urządzenia płytki grzewcze (→ **MONTAŻ / DEMONTAŻ**). Wyczyścić płytki grzewcze nieścierającą gąbką i ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Aby usunąć trudno schodzące resztki produktów spożywczych, przed czyszczeniem płytki grzewcze należy przez kilka minut namaczać. Dobrze wypłukać i wytrzeć suchą ściereczką.
4. Przed ponownym złożeniem lub schowaniem należy pozwolić, aby wszystkie części całkowicie wyschły.
5. Urządzenie należy przechowywać odłączone od zasilania w chłodnym i suchym miejscu. Na czas przechowywania przewód zasilający można owinąć wokół zaczepu na przewód.
6. **URZĄDZENIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.**

TARTALOM ÁTTEKINTÉSE:

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	24. O.
2. MŰSZAKI ADATOK	25. O.
3. TERMÉKLEÍRÁS	25. O.
4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	25. O.
5. FEL-/LESZERELÉS	25. O.
6. KEZELÉS	26. O.
7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	27. O.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

HU

Az elektromos készülék használata előtt figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra a lenti utasításokat:

1. Mielőtt a készüléket a fali aljzathoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a helyi elektromos áram megfelel-e a készülék típustábláján megadott áramnak. A készüléket mindig földelt fali csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
2. A hálózati kábelt húzza ki hálózati aljzathból, amint abbahagyja a készülék használatát, és mindenféle tisztítási vagy karbantartási munka előtt, illetve a tartozékok felhelyezésekor.
3. Soha ne tegye a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozódugót vízbe vagy bármilyen más folyadékba.

4.  **FORRÓ FELÜLET!** A felületek használat közben felforrósodnak! A fűtőelem felülete használat után is forró lehet.

5. A készüléket nem külső időkapcsolóról vagy külön távvezérlő rendszerről történő üzemeltetésre tervezték.

6. Ha a tápvezeték megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizképviselőjével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.

7. Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felnőtt felügyeli őket. A készüléket és a hozzá tartozó kábelt tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.

8.  A készülék jelölése (áthúzott szemeteskuka szimbólum) megfelel a „használt elektromos és elektronikus berendezésekre” vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek. Ez a jelölés azt jelenti, hogy ezt a berendezést hasznos élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladék közé dobni. A felhasználó köteles átadni olyan üzemeltetőknek, akik begyűjtik a használt elektromos és elektronikus berendezéseket. A begyűjtést végző üzemeltetők, beleértve a helyi gyűjtőpontokat, üzleteket és a helyi hatóságokat, megfelelő rendszert hoznak létre a berendezések begyűjtéséhez. A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő begyűjtése segít elkerülni azon emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a bennük lévő veszélyes anyag miatt, valamint a nem megfelelő tárolásból és kezelésből adódnak.

9. Ez a készülék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:
- személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
 - lakóépületekhez;
 - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
 - szoba reggelivel típusú környezetekhez.
10. Az étellel érintkező felületek tisztításáról bővebb információk a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” fejezetben találhatók.

2. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220-240 V~, 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel:	800 W
Védelmi osztály:	I. osztály

3. TERMÉKLEÍRÁS

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Tápellátás jelzőlámpa (piros) | 7. Hálózati kábel és csatlakozó dugó |
| 2. Melegítés jelzőlámpa (zöld) | 8. Fedél |
| 3. Grillező lapok | 9. Felső sütőlap kioldógomb |
| 4. Alsó sütőlap kioldógomb | 10. Burkolat fogantyú |
| 5. Gofrisütő lapok | 11. Rögzítőkapocs |
| 6. Szendvicssütő lapok | |

HU

4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről.
2. Ellenőrizze, hogy a készüléknek nincs-e látható sérülése, és nem hiányoznak-e alkatrészek.
3. Kapcsolja be a készüléket 15 percre, hogy megszűnjön az új készülék szaga, és leégjen a fűtőelemekről a védő kenőanyag. A folyamat során enyhe füst vagy szag képződhet. Gondoskodjon arról, hogy a helyiség jól szellőztetett legyen.
4. Tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat a TISZTÍTÁS ÉS GONDOZÁS fejezetben leírtak szerint.

5. FEL-/LESZERELÉS

1. Húzza ki a készüléket a hálózati aljzathoz, és várja meg, amíg lehűl.
2. Reteszelve ki a kapcsot, és nyissa fel a fedelet.
3. A kívánt sütőlap készlet csatlakoztatása az eszközhöz (szendvics, gofri vagy grillsütő lapok): Helyezze a sütőlap két lábát az eszköz zsanérja melletti két nyílásba, majd határozottan nyomja le a lapot, amíg a helyére nem kattannak. Ismételje meg a folyamatot a másik sütőlappal is.
4. A sütőlapok kivétele tisztítás céljából: Nyomja meg a felső és alsó kioldógombokat. A felső kioldógomb megnyomása előtt mindig tartsa egy kézzel a felső sütőlapot. A sütőlapok kipattannak, amikor a gombokat megnyomják.

6. KEZELÉS

A készülék 3 készlet sütőlapot tartalmaz szendvicsek sütéséhez, gofri készítéséhez vagy gyorsan elkészíthető ételek, például kenyerek és vékonyra szeletelt zöldségek vagy csont nélküli húsok kontakt grillezéséhez.

- A készüléket sima, száraz és hőálló felületre helyezze. Ez a csak készülék konyhapulton történő használatra készült.



FIGYELMEZTETÉS! Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg a hálózati aljzathoz van csatlakoztatva, hogy elkerülje a tűz vagy az elektromos veszélyek kockázatát.



VIGYÁZAT – Forró felületek. Ne érjen a forró felületekhez! A készülék hozzáférhető felületei, fémfelületei és a fűtélelemek használat közben felforrósodnak, és használat után maradékhőnek vannak kitéve. Használja a fogantyút vagy a gombokat.

HU

6.1. BE-/KIKAPCSOLÁS

1. A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő hálózati aljzathoz. A piros tápellátás jelzőlámpa világítani kezd, és folyamatosan világít, ami azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva.
2. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzathoz. A piros és a zöld jelzőlámpa elalszik.

6.2. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Ecsettel vagy spray-vel vékonyan kenje be a sütőlapokat étolajjal.
2. Zárja vissza a fedelet, és reteszelve a kapcsolót.
3. A készülék bekapcsolásához tekerje le teljesen a hálózati vezetéket, és csatlakoztassa egy megfelelő hálózati aljzathoz. A piros és zöld jelzőlámpa világít, ami azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva és felforrósodik.
4. Hagyja a készüléket előmelegedni, amíg a zöld felfűtés jelzőlámpa ki nem alszik (kb. 5 perc).
5. Reteszelve ki a kapcsolót, és nyissa fel a fedelet.
6. Helyezze az előkészített hozzávalókat az alsó sütőlapokra. Az étel kifolyásának elkerülése érdekében ne töltse túl a készüléket, és zárja le a fedelet.
7. Zárja vissza a fedelet, és reteszelve a kapcsolót. Hagyja a szendvicseket vagy a gofrit 3-6 percig sülni, vagy amíg aranybarnára nem sülnek. Gofri sütésekor ne nyissa ki a fedelet, amíg jól meg nem sült.

MEGJEGYZÉS: Sütés közben a zöld jelzőlámpa ciklikusan be- és kikapcsol.

8. Amikor az étel elkészült, vegye ki a készülékből egy hőálló műanyag spatula vagy fogó segítségével. Ne használjon éles vagy fém eszközöket, nehogy a sütőlapok tapadásmentes bevonata megkarcolódjon.
9. Amikor befejezte a készülék használatát, a készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzathoz.

6.3. TIPPEK

- Olyan szendvicskenyeret használjon, amely elfér a sütőlapokon, vagy vágja el a kenyeret.
- Távolítsa el a felesleges nedvességet a hozzávalókról konyhai papírtörölközővel.
- A ropogósabb pirítási eredmény érdekében a kenyerek külsejét megkenheti vajjal vagy margarinnal. Ne használjon feldolgozott vajat vagy sajtot, mert ezek túl gyorsan megolvadnak. A zsírszegény változathoz a készülék előmelegítése előtt vékonyan megkenheti a sütőlapokat növényi olajjal.
- A legjobb eredmény érdekében melegítse elő a készüléket, mielőtt gofrit vagy szendvicseket süt.
- A gofri akkor van készen, amikor alig vagy egyáltalán nem jön ki gőz a készülékből.

7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEMEZTETÉS: Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból, és hagyja teljesen lehűlni.



FIGYELEMEZTETÉS: Az áramütés vagy tűz megelőzése érdekében soha ne merítse a készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. Az elektromos alkatrészeket soha ne öblítse csap alatt.

FONTOS: A készülék tisztításához soha ne használjon oldószereket vagy súroló hatású tisztítószeret, drótkefét, éles tárgyakat vagy súrolószivacsot.

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. Tisztítsa meg a készülék külsejét puha, nedves törlőkendővel.
3. A tisztításhoz távolítsa el a sütőlapokat a készülékből (→ **ÖSSZE-/SZÉTSZERELÉS**).
Tisztítsa meg a sütőlapokat egy nem súroló hatású szivaccsal és meleg, mosogatószeres vízzel. A makacs ételmaradékok eltávolításához a tisztítás előtt néhány percre áztassa be a sütőlapokat. Alaposan öblítse le, és szárítsa meg száraz törlőkendővel.
4. Hagyja az alkatrészeket teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezi őket a készülékbe.
5. A készüléket kihúzott állapotban, hűvös és száraz helyen tárolja. Tárolás közben a hálózati kábelt a kábeltartó köré lehet tekerni.
6. GYERMEKEKTŐL ELZÁRVA TÁROLJA A KÉSZÜLÉKET.

HU

CUPRINS:

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	P. 28
2. SPECIFICAȚII TEHNICE	P. 29
3. DESCRIEREA PRODUSULUI	P. 29
4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	P. 29
5. ASAMBLAREA / DEMONTAREA	P. 29
6. FUNCȚIONAREA	P. 29
7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA	P. 31

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a folosi acest aparat electric, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos și păstrați-le pentru consultări viitoare:

1. Înainte de a conecta aparatul la o priză de perete, asigurați-vă că valoarea curentului electric local corespunde cu cea indicată pe plăcuța caracteristicilor tehnice de pe aparat. Conectați întotdeauna aparatul la o priză cu împământare.

2. Deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare imediat ce încetați să utilizați aparatul și înainte de orice operațiuni de curățare, lucrări de întreținere și când atașați accesorii.

3. Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid.

4.  **SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Este posibil ca suprafețele să se încălzească în timpul utilizării. Suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare.

5. Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem cu telecomandă.

6. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.

7. Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolului la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de copii, cu excepția cazului când aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani.

8.  Marcajul acestui dispozitiv (simbolul unui coș de gunoi barbat) este conform cu Directiva europeană 2012/19/UE privind „echipamentele electrice și electronice uzate”. Acest marcaj înseamnă că acest echipament, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, nu poate fi eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să îl predea operatorilor care colectează echipamente electrice și electronice uzate. Operatorii de colectare, inclusiv punctele locale de colectare, magazinele și autoritățile locale, creează un sistem adecvat pentru colectarea echipamentelor. Colectarea corespunzătoare a echipamentelor electrice și electronice uzate contribuie la evitarea efectelor nocive asupra sănătății umane și a mediului, rezultate din prezența componentelor periculoase, precum și din depozitarea și tratarea necorespunzătoare a acestor echipamente.

9. Acest aparat este destinat uzului casnic sau în scopuri similare precum:

- spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate;
- ferme;
- de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
- medii de tip pensiune.

10. Detalii privind curățarea suprafețelor în contact cu alimentele pot fi găsite în secțiunea „CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA”.

2. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală:	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consum de energie:	800 W
Clasă de protecție:	Clasă I

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | |
|---|---|
| 1. Indicator luminos de alimentare (roșu) | 7. Cablu de alimentare și ștecher |
| 2. Indicator luminos de încălzire (verde) | 8. Capac |
| 3. Plăci de grătar | 9. Buton de eliberare a plăcii superioare |
| 4. Buton de eliberare a plăcii inferioare | 10. Capac mâner |
| 5. Plăci pentru gofre | 11. Clemă de blocare |
| 6. Plăci pentru sandvișuri | |

4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.
2. Asigurați-vă că aparatul nu prezintă deteriorări vizibile și nu-i lipsesc piese.
3. Porniți aparatul timp de 15 minute pentru a elimina mirosul de aparat nou și pentru a arde lubrifiantul protector de pe elementele de încălzire. Procesul poate produce un ușor fum sau miros. Asigurați-vă că încăperea este bine aerisită.
4. Curățați aparatul și accesoriile urmând instrucțiunile din secțiunea CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE.

5. ASAMBLAREA / DEMONTAREA

1. Scoateți aparatul din priză și așteptați până când se răcește.
2. Deblocați clema și deschideți capacul.
3. Pentru a atașa setul dorit de plăci de gătit la aparat (plăci de sandvișuri, gofre sau grătar): Introduceți cele două picioare ale unei plăci de gătit în cele două fante de lângă balama aparatului, apoi apăsați ferm placa până când se fixează în poziție. Repetați procedura și cu cealaltă placă.
4. Pentru a scoate plăcile de gătit în vederea curățării: Apăsați butoanele de eliberare de sus și de jos. Înainte de a apăsa butonul de eliberare de sus, țineți întotdeauna placa superioară cu o mână. Plăcile vor ieși atunci când butoanele sunt apăstate.

6. FUNCȚIONAREA

Aparatul include 3 seturi de plăci de gătit pentru prăjirea sandvișurilor, prepararea gofrelor sau grătarul de contact cu alimente rapide de gătit, cum ar fi pâine și legume feliate subțire sau carne dezosată.

- Așezați aparatul pe o suprafață plană, uscată și termorezistentă. Acest aparat este destinat numai utilizării pe blatul de bucătărie.



AVERTISMENT! Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la priza de curent pentru a evita riscul de incendiu sau pericole electrice.



ATENȚIE – Suprafețe fierbinți. Nu atingeți suprafețele fierbinți! Suprafețele accesibile, suprafețele metalice și elementele de încălzire devin foarte fierbinți în timpul utilizării și sunt supuse unei călduri reziduale după utilizare. Utilizați mânerele sau butoanele.

RO

6.1. PORNIREA/OPRIREA

1. Pentru a porni aparatul, conectați cablul de alimentare la o priză electrică adecvată. Indicatorul luminos roșu de alimentare se va aprinde și va rămâne aprins pentru a indica faptul că aparatul este pornit.
2. Pentru a opri aparatul, deconectați cablul de alimentare de la priză. Indicatorii luminoși roșii și verzi se vor stinge.

6.2. UTILIZAREA APARATULUI

1. Ungeți sau pulverizați un strat subțire de ulei de gătit pe plăcile de gătit.
2. Închideți capacul și blocați clema.
3. Desfășurați complet cablul de alimentare și conectați-l la o priză electrică adecvată pentru a porni aparatul. Indicatorii luminoși roșu și verde se vor aprinde pentru a indica faptul că aparatul este pornit și se încălzește.
4. Lăsați aparatul să se preîncălzească până când indicatorul luminos verde de încălzire se stinge (aproximativ 5 minute).
5. Deblocați clema și deschideți capacul.
6. Puneți ingredientele pregătite pe placa inferioară de gătit. Nu umpleți prea mult aparatul pentru a evita deversările și pentru a permite capacului să se închidă.
7. Închideți capacul și blocați clema. Lăsați sandvișurile sau aluatul de gofre la gătit timp de 3-6 de minute sau până când capătă o nuanță maro-aurie conform preferințelor dumneavoastră. Când faceți gofre, nu deschideți capacul până când nu sunt gătite complet.

NOTĂ: În timpul gătirii, indicatorul luminos verde de încălzire se va aprinde și se va stinge.

8. Când preparatele sunt gata, îndepărtați-le din aparat folosind o spatulă sau clești din plastic termorezistent. Nu folosiți niciodată ustensile ascuțite sau metalice pentru a evita zgărirea stratului antiaderent al plăcilor de gătit.
9. După ce ați terminat de utilizat aparatul, deconectați cablul de alimentare de la priză pentru a-l opri.

6.3. SFATURI

- Folosiți pâine pentru sandvișuri care să încapă în plăcile de gătit sau tăiați pâinea.
- Îndepărtați excesul de umiditate din ingrediente folosind hârtie de bucătărie.
- Pentru rezultate mai crocante la prăjire, puteți unge partea exterioară a pâinilor cu unt sau margarină. Nu folosiți unt sau brânză topită, deoarece se vor topi prea repede. Pentru o versiune cu conținut redus de grăsimi, puteți unge cu un strat subțire de ulei vegetal plăcile de gătit înainte de a preîncălzi aparatul.
- Pentru cele mai bune rezultate, preîncălziți aparatul înainte de a prepara gofre sau de a prăji sandvișuri.
- Gofrele dumneavoastră sunt gata atunci când din aparat iese puțin abur sau deloc.

7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA



AVERTISMENT: Înainte de curățare, întotdeauna scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet.



AVERTISMENT: Pentru a proteja împotriva electrocutării sau a incendiilor, nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare ori ștecherul în apă sau în alte lichide. Nu clătiți aceste componente electrice sub jetul de apă la robinet.

IMPORTANT: Nu folosiți niciodată solvenți, agenți de curățare chimici sau abrazivi, perii de sârmă, obiecte ascuțite sau bureți abrazivi pentru a curăța aparatul.

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare.
2. Curățați suprafețele exterioare ale aparatului cu o cârpă moale și umedă.
3. Îndepărtați plăcile de gătit din aparat pentru a le curăța (→ **ASAMBLAREA / DEZASAMBLAREA**). Curățați plăcile de gătit cu un burete non-abraziv și apă caldă cu săpun. Pentru a îndepărta reziduurile alimentare persistente, lăsați la înmuiat plăcile grătarului timp de câteva minute înainte de a le curăța. Clătiți bine și uscați cu o cârpă moale.
4. Lăsați toate componentele să se usuce complet înainte de a reasambla aparatul.
5. Depozitați aparatul decuplat de la priză, într-un loc răcoros și uscat. Cablul de alimentare poate fi înfășurat în jurul suportului de cablu pe durata depozitării.
6. **DEPOZITAȚI APARATUL ELECTRIC ÎNTR-UN LOC INACCESIBIL COPIILOR.**

СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	С. 32
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 33
3. ОПИСАНИЕ ПРОДУКЦИИ	С. 33
4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	С. 33
5. СБОРКА И РАЗБОРКА	С. 33
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	С. 34
7. ОЧИСТКА И УХОД	С. 35

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации данного электроприбора внимательно прочтите нижеприведенные инструкции и сохраните их для использования в будущем.

1. Перед подключением устройства к электросети всегда проверяйте, чтобы напряжение в сети совпадало со значением, указанным на паспортной табличке устройства. Всегда подключайте устройство к розетке с заземлением.

2. Отсоедините кабель питания от сети, как только вы прекратите использовать прибор и перед любыми операциями по очистке, техническому обслуживанию и при подключении аксессуаров.

3. Никогда не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.

4.  **ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Поверхности устройства нагреваются во время использования. Поверхность нагревательного элемента после использования долгое время остается горячей.

5. Это устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

6. Если шнур питания поврежден, во избежание опасности, его должен заменить производитель, его сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией.

7. Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, при условии присмотра за ними или инструктажа относительно безопасного использования устройства и понимания возможной опасности. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых. Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.

8.  Маркировка данного устройства (символ перечеркнутого мусорного бака) соответствует Европейской директиве 2012/19/ЕС, касающейся «бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования». Данная маркировка означает, что данное оборудование по окончании срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь

обязан передать его операторам, которые занимаются сбором бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования. Операторы по сбору, включая местные пункты сбора, магазины и местные органы власти, создают соответствующую систему для сбора оборудования. Правильный сбор отработанного электрического и электронного оборудования позволяет избежать вредного воздействия на здоровье человека и окружающую среду, вызванного наличием опасных компонентов, а также неправильным хранением и обращением с этим оборудованием.

9. Это устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных местах, в том числе:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
- на фермах;
- клиентами гостиниц, мотелей и других мест проживания;
- в гостиницах типа «постель и завтрак».

10. Подробная информация об очистке поверхностей, контактирующих с пищевыми продуктами, приведена в разделе «ОЧИСТКА И УХОД».

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение:	220-240 В ~, 50-60 Гц
Потребляемая мощность:	800 Вт
Класс защиты:	Класс I

3. ОПИСАНИЕ ПРОДУКЦИИ

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Индикатор питания (красный) | 7. Кабель питания с вилкой |
| 2. Индикатор нагрева (зеленый) | 8. Крышка |
| 3. Пластины гриля | 9. Кнопка фиксации верхней пластины |
| 4. Кнопка фиксации нижней пластины | 10. Ручка крышки |
| 5. Пластины для приготовления вафель | 11. Верхний зажим |
| 6. Пластины для сэндвичей | |

RU

4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Удалите все упаковочные материалы с прибора.
2. Убедитесь в комплектности и отсутствии повреждений устройства.
3. Включите прибор на 15 минут, чтобы сжечь защитное масло с нагревательного элемента вашего нового прибора. Этот процесс может привести к появлению небольшого количества дыма или запаха. Убедитесь, что помещение хорошо проветривается.
4. Очистите устройство и принадлежности в соответствии с инструкциями в разделе «ОЧИСТКА И УХОД».

5. СБОРКА И РАЗБОРКА

1. После использования отключайте прибор от розетки.
2. Разблокируйте зажим и откройте крышку.
3. Чтобы прикрепить к прибору нужный набор пластин для приготовления пищи (пластины для сэндвичей, вафель или гриля): Вставьте две ножки варочной панели в два паза рядом с шарниром прибора, затем сильно нажмите на панель, пока она не защелкнется на месте. Повторите данные действия с другой пластиной.
4. Чтобы снять пластины для очистки: Нажмите верхнюю и нижнюю кнопки разблокировки. Перед нажатием верхней кнопки разблокировки всегда придерживайте верхнюю пластину одной рукой. При нажатии кнопок пластины выдвигаются.

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В комплект прибора входят 3 набора пластин для поджаривания сэндвичей, приготовления вафель или контактного гриля для быстрой готовки продуктов, таких как хлеб и тонко нарезанные овощи или мясо без костей.

- Устанавливайте устройство только на ровной, прочной и термоустойчивой поверхности. Это устройство предназначено только для использования на кухонной столешнице.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к электросети, во избежание риска возгорания или поражения электрическим током.



ВНИМАНИЕ – Горячие поверхности. Не прикасайтесь к горячим поверхностям! Доступные поверхности, металлические поверхности и нагревательные элементы прибора нагреваются во время использования и могут выделять остаточное тепло по окончании использования. Всегда держитесь за ручки.

6.1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

1. Чтобы включить устройство, подключите вилку кабеля питания к подходящей розетке электросети. Индикатор питания загорится красным, что будет означать, что производится нагрев устройства.
2. Чтобы выключить устройство, отключите его от розетки. Красный и зеленый индикаторы погаснут.

6.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Нанесите щеткой или распылите тонкий слой растительного масла на пластины.
2. Закройте крышку и зафиксируйте зажим.
3. Полностью размотайте кабель питания и подключите его к подходящей розетке электросети, чтобы включить устройство. Загорятся красный и зеленый индикаторы, что будет означать, что производится нагрев устройства.
4. Дайте прибору предварительно нагреться, пока не сработает индикатор зеленого нагрева (примерно 5 минут).
5. Разблокируйте зажим и откройте крышку.
6. Выложите подготовленные ингредиенты на нижнюю пластину. Не переполняйте прибор, чтобы избежать проливаний, и дайте крышке закрыться.
7. Закройте крышку и зафиксируйте зажим. Готовьте сэндвичи или вафельное тесто в течение 3-6 минут или до тех пор, пока оно не приобретет золотисто-коричневый оттенок по вашему вкусу. При приготовлении вафель не открывайте крышку, пока они не пропекутся.

ПРИМЕЧАНИЕ: В процессе использования зеленый световой индикатор нагрева периодически включается и выключается.

8. Извлеките готовую пищу с помощью пластиковой термостойкой лопатки или щипцов. Никогда не используйте острые или металлические инструменты, чтобы не поцарапать антипригарное покрытие пластин.
9. Закончив пользоваться прибором, выключите его, отсоединив шнур питания от розетки.

6.3. СОВЕТЫ

- Используйте хлеб для сэндвичей, который помещается на пластины, или обрежьте хлеб.
- Удалите излишки влаги из ингредиентов с помощью кухонного полотенца.
- Для более хрустящих тостов можно разложить масло или маргарин на внешней стороне кусков хлеба. Не используйте обработанное масло или сыр, так как они расплавятся слишком быстро. Для версии с низким содержанием жира перед предварительным нагревом прибора можно нанести тонкий слой растительного масла на пластины.
- Для достижения наилучшего результата предварительно разогрейте прибор перед приготовлением вафель или поджариванием сэндвичей.
- Ваши вафли готовы, когда из прибора выходит мало или совсем не выходит пар.

7. ОЧИСТКА И УХОД



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед очисткой всегда отключайте устройство от электросети и дождитесь его полного остывания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание пожара или поражения электрическим током никогда не погружайте устройство, кабель питания или вилку прибора в воду или другие жидкости. Не мойте электрические части под проточной водой.

ВАЖНО! Никогда не используйте для очистки устройства растворители, химические или абразивные чистящие средства, проволочные щетки, острые предметы или металлические губки.

RU

1. Очищайте устройство после каждого использования.
2. Протирайте внешнюю поверхность устройства мягкой влажной тканью.
3. Перед чисткой снимите с прибора пластины для приготовления (→ **СБОРКА / РАЗБОРКА**). Очистите пластины для приготовления неабразивной губкой и теплой мыльной водой. Чтобы удалить прилипшие остатки пищи, замочите пластины гриля в воде на несколько минут перед очисткой. Хорошо промойте и протрите насухо с помощью мягкой ткани.
4. Дайте всем частям полностью высохнуть перед сборкой.
5. Храните устройство отключенным от питания, в сухом прохладном месте. На время хранения шнур питания можно обернуть вокруг держателя.
6. **ХРАНИТЕ УСТРОЙСТВО В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.**

ЗМІСТ

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	С. 36
2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 37
3. ОПИС ВИРОБУ	С. 37
4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ	С. 37
5. ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ	С. 37
6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ	С. 37
ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД	С. 37

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням цього електричного приладу уважно прочитайте наведені нижче вказівки та зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

1. Перш ніж підключити прилад до розетки, перевірте, чи струм у місцевій мережі живлення відповідає тому, що зазначено на інформаційній таблиці приладу. Завжди підключайте прилад до заземленої розетки.

2. Відключайте кабель живлення від мережі відразу після припинення використання приладу та перед будь-якими операціями з очищення, технічного обслуговування та перед установленням аксесуарів.

3. Ніколи не поміщайте прилад, шнур живлення або штепсель у воду або інші рідини.

4.  **ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Під час використання поверхні можуть нагріватися. Після використання поверхня нагрівального елемента піддається дії залишкового тепла.

5. Цей прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

6. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.

7. Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та користувацьке обслуговування можуть здійснювати діти старші 8 років за умови нагляду за ними. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.

8.  Маркування цього пристрою (символ перекресленого смітника) відповідає Європейській Директиві 2012/19/ЄС про «використане електричне та електронне обладнання». Це маркування означає, що це обладнання після закінчення терміну служби не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Користувач зобов'язаний доставити його

операторам, які збирають використане електричне та електронне обладнання. Оператори збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та місцеві органи влади, створюють відповідну систему для збору обладнання. Належний збір вживаного електричного та електронного обладнання дає змогу уникнути шкідливого впливу на здоров'я людини та довкілля внаслідок наявності небезпечних компонентів, а також неправильного зберігання цього обладнання та неналежне поводження з ним.

9. Цей прилад призначено для використання в домашніх або подібних умовах, як-от:

- у кухонних куточках магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
- на фермах;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
- у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.

10. У розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД» можна знайти відомості про очищення поверхонь, що контактують із продуктами харчування.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга:	220-240 В ~, 50-60 Гц
Енергоспоживання:	800 Вт
Клас захисту:	Клас I

3. ОПИС ВИРОБУ

- | | |
|--|---|
| 1. Індикатор живлення (червоний) | 7. Шнур живлення та вилка |
| 2. Індикатор нагріву (зелений) | 8. Кришка |
| 3. Пластини грилю | 9. Кнопка розблокування верхньої пластини |
| 4. Кнопка розблокування нижньої пластини | 10. Ручка кришки |
| 5. Пластини для вафель | 11. Стопорний затискач |
| 6. Пластини бутербродниці | |

4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть усі пакувальні матеріали з приладу.
2. Переконайтеся, що прилад не має видимих пошкоджень і відсутніх деталей.
3. Увімкніть прилад на 15 хвилин, щоб усунути запах нового приладу та щоб вигоріло захисне мастило з нагрівальних елементів. Під час процесу може з'явитися невелика кількість диму або незначний запах. Забезпечте належну вентиляцію приміщення.
4. Очищайте прилад і аксесуари, дотримуючись інструкцій у розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».

5. ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ

1. Від'єднайте прилад від розетки та зачекайте, доки він охолоне.
2. Розблокуйте затискач і відкрийте кришку.
3. Щоб прикріпити потрібний набір пластин для приготування їжі до приладу (пластини для сендвічів, вафель або гриля): Вставте дві ніжні пластини для приготування у два прорізи поруч із шарніром приладу, а потім із силою натисніть на панель, щоб вона стала на місце. Повторіть процедуру для іншої пластини.
4. Щоб зняти пластини для їх очищення: Натисніть на верхню та нижню кнопки розблокування. Перш ніж натискати верхню кнопку розблокування, завжди тримайте однією рукою верхню пластину. Пластини вискакуватимуть під час натискання кнопок.

6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

У комплект приладу входять 3 набори пластин для підсмажування бутербродів, приготування вафель або швидкого приготування на контактному грилі таких продуктів, як хліб і тонко нарізані овочі або м'ясо без кісток.

- Ставте прилад тільки на рівну, суху та жаростійку поверхню. Цей прилад призначений лише для використання на стільниці.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до розетки, щоб уникнути ризику пожежі або ураження електричним струмом.



ОБЕРЕЖНО – Гарячі поверхні. Не торкайтеся гарячих поверхонь! Доступні поверхні, металеві поверхні та нагрівальні елементи нагріваються під час використання та залишаються гарячими після використання. Використовуйте руків'я або ручки.

6.1. УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

1. Щоб увімкнути прилад, підключіть шнур живлення до відповідної розетки. Червоний індикатор живлення загориться та світлитиметься, вказуючи на те, що прилад увімкнено.
2. Щоб вимкнути прилад, вийміть шнур живлення з розетки. Червоний і зелений індикатори згаснуть.

6.2. ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Нанесіть на пластини тонкий шар рослинної олії пензликом або розпилювачем.
2. Закрийте кришку й зафіксуйте затискач.
3. Повністю розмотайте шнур живлення і підключіть його до відповідної розетки, щоб увімкнути прилад. Червоний і зелений індикатори загоряться, вказуючи на те, що прилад увімкнено і він нагрівається.
4. Дайте приладу розігрітися, доки не згасне зелений індикатор нагріву (приблизно за 5 хвилин).
5. Розблокуйте затискач і відкрийте кришку.
6. Покладіть підготовлені інгредієнти на нижню пластину для приготування. Не переповнюйте прилад, щоб уникнути проливання і щоб кришка могла закритися.
7. Закрийте кришку й зафіксуйте затискач. Залиште сендвічі або вафельне тісто готуватися від 3 до 6 хвилин або до золотистої скоринки на ваш смак. Під час приготування вафель не відкривайте кришку, доки вони не приготуються.

ПРИМІТКА. Зелений індикатор нагрівання буде циклічно вмикатися та вимикатися під час приготування.

8. Коли їжа буде готова, вийміть її з приладу за допомогою термостійкої пластикової лопатки або щипців. Не використовуйте гостре або металеве начиння, щоб не подряпати антипригарне покриття пластин.
9. Після завершення використання приладу витягніть вилку шнура живлення з розетки, щоб вимкнути прилад.

6.3. ПОРАДИ

- Використовуйте хліб для сендвічів, який поміщається на пластини, або обріжте хліб.
- Видаліть зайву вологу з інгредієнтів за допомогою кухонного паперового рушника.
- Для більш хрусткої скоринки можна змастити хліб вершковим маслом або маргарином ззовні. Не використовуйте плавлене масло або сир, оскільки вони швидко розтопляться. Для приготування нежирного варіанту можна нанести тонкий шар рослинної олії на пластини перед розігріванням приладу.
- Для досягнення найкращих результатів попередньо розігрійте прилад перед приготуванням вафель або підсмажуванням бутербродів.
- Вафлі готові, коли з приладу майже не виходить пара.

7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед очищенням завжди від'єднуйте прилад від розетки та давайте йому повністю охолонути.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Для захисту від ураження електричним струмом або пожежі ніколи не занурюйте прилад, шнур живлення або вилку у воду або будь-яку рідину. Ніколи не промивайте ці електричні частини під краном.

ВАЖЛИВО. Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні чистячі засоби, дротяні щітки, гострі предмети або металеві губки для чищення приладу.

1. Очищуйте прилад після кожного використання.
2. Очистьте зовнішні поверхні приладу м'якою вологою тканиною.
3. Перед очищенням вийміть із приладу пластини для приготування (→ **ЗБИРАННЯ / РОЗБИРАННЯ**). Очистьте пластини для приготування за допомогою неабразивної губки та теплої мильної води. Щоб видалити стійкі залишки їжі, замочіть пластини на кілька хвилин перед миттям. Добре промийте та витріть насухо ганчіркою.
4. Дайте всім частинам повністю висохнути, перш ніж знову збирати прилад.
5. Зберігайте прилад, від'єднавши його від розетки, у сухому, прохолодному місці. Під час зберігання шнур живлення можна намотати на тримач для шнура.
6. **ЗБЕРІГАЙТЕ ПРИЛАД У НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ.**

600145948
ZM-234B



SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France
www.auchan-retail.com/contact

Made in China